

# 「2018 臺灣世界記憶國家名錄」 計畫推動作業紀實

The Documentary of “Memory of the World - National Registers of Taiwan” in 2018

陳翼漢 Chen, I-Han

逢甲大學亞太博物館學與文化研究中心專案研究助理

Research Assistant, Centre for Pacific-Asia Museology and Culture Studies, Feng Chia University

## 壹、前言

世界記憶計畫（Memory of the World Programme）是聯合國教科文組織於 1992 年啟動關於紀錄遺產（documentary heritage）（註 1）的保存發展計畫，旨在喚起國家、政府、社區和個人，對於手稿、書籍、歷史重要文件、碑碣、口述紀錄等紀錄遺產，能更加重視、保護和利用。世界記憶計畫設有秘書處，並鼓勵成立區域委員會（亞洲與太平洋地區、歐洲與北美洲地區、加勒比海與拉丁美洲地區、非洲地區、阿拉伯地區）及國家委員會，以建立國際性、區域性及國家性的三級名錄架構。

臺灣於 2010 年 3 月，由時名為「國家文化總會」的「中華文化總會」，以中央研究院典藏的殷墟甲骨文提報「世界記憶國際名錄」，然未能獲得世界記憶計畫秘書處提名。2014 年底文化部文化資產局辦理「記憶臺灣・展望世界 --

世界記憶與文獻類古物保存與再利用研討會」，將世界記憶計畫理念向國人介紹；而南韓則針對「慰安婦」議題，邀請日本、臺灣、中國等 14 個公民團體，於 2015 年 5 月成立「慰安婦之聲」委員會，並於 2016 年提出世界記憶遺產名錄申請案，首度以跨國聯合提報的方式突破限制。

就在臺北市婦女救援基金會代表臺灣積極參與「慰安婦之聲」提報申請案的同（2016）年，文化部文化資產局也提出了「臺灣世界記憶國家名錄推動計畫」，希望能依據世界記憶計畫的通用指南，建立屬於臺灣的國家名錄及國家委員會，並且研擬參與世界記憶區域名錄或國際名錄的策略，承辦單位為逢甲大學亞太博物館學與文化研究中心，由王嵩山教授擔任計畫主持人，除了透過廣邀專家學者及保管單位召開多次諮詢會議，也辦理記憶遺產的徵集與評選工作，最後再以記者會和工作坊的方式，將臺灣推動世界記憶計畫跟首屆國家名錄介紹給國人。

## 貳、計畫諮詢與案例研究

### 一、諮詢會議

在文化部文化資產局（以下簡稱文資局）推動世界記憶計畫之前，雖有少數民間團體已開始參與或介紹世界記憶計畫，但就官方而言仍為無前例可循之創舉，由於本案希望能成立國家名錄及國家委員會籌備組織之故，所以迅速認識世界記憶計畫及其相關實務經驗為首要任務。

為此，文資局先後召開了 4 次諮詢會議，廣邀相關領域的專家學者與機關團體提供寶貴意見，同時也陸續邀請臺北市婦女救援基金會康淑華執行長、國家文藝基金會杜麗琴組長及日本京都國立博物館栗原祐司副館長，在諮詢會議中提供國內外珍貴的實務分享。

臺北市婦女救援基金會康淑華執行長在諮詢會議中，介紹他們跨國聯合提報「慰安婦之聲」為國際名錄的過程，包括兩岸相互在提報資料中對「國號」的折衝角力，還有整合國內國史館臺灣文獻館及臺灣大學圖書館相關「慰安婦」資料的過程，分享臺灣難得參與聯合國教科文組織活動的實務經驗，對研擬臺灣參與國際名錄之策略頗有幫助。

國家文藝基金會杜麗琴組長在諮詢會議中，進行紐澳申報世界記憶的案例說明，除了參考紐澳如何從世界記憶中看待族群關係與殖民歷史，也介紹澳大利亞首先成立世界記憶國家委員會的經驗。由於臺灣在原住民、族群關係及殖民歷史等主題中，跟紐澳有可借鏡之處，加上提報世界記憶國際名錄的範本，是改編自澳大利亞版本而來，故對本案設計徵選資料表助益甚多。

日本京都國立博物館栗原祐司副館長，在日本為實際推動世界記憶計畫的重要人物，專程來臺介紹世界記憶國際名錄對日本評選標準的影響，還有日本辦理世界記憶計畫的過程、案例分

享、組織架構、提報流程及審查標準等實務內容。會議中也鼓勵與會成員能積極參與提報工作，思考自身保管的文獻檔案如何跟世界記憶計畫相互連結起來，同時也以刺激政治敏感神經的個案為例，建議先以文化性、知識性的紀錄遺產著手，方能削減提報爭議等不利因素。

### 二、世界記憶案例研究

主持本案的逢甲大學王嵩山教授在臺灣博物館界富有盛名，鑑於國人對世界記憶計畫普遍陌生，便將博物館研究與展示的概念帶入計畫中，希望能透過先期研究來累積知識底蘊，以避免未來在推動世界記憶計畫的應用推廣上，因為底蘊不夠扎實而氣虛，所以特別邀請杜麗琴、王舒俐、邱君妮、郭揚義等人，協助本案進行初步的案例研究分析。

杜麗琴的研究分析從紐澳擴大到大洋洲，包括「詹姆斯·庫克奮進號日誌」（澳洲）、「馬博案手稿」（澳洲）、「懷唐伊條約」（紐西蘭）、「何塞·馬賽達作品集」（菲律賓）、「荷蘭東印度公司檔案」（荷蘭、印尼、斯里蘭卡、南非等國聯合提案）。這 5 件個案已包括有文字、非文字、單獨提案、聯合提案等類型豐富，加上澳洲為世界記憶計畫的先行者，充分反映了世界記憶計畫的核心價值。

王舒俐針對亞太及拉美地區選擇「南京大屠殺」及「荷蘭西印度公司檔案」2 個案進行介紹。中國大陸跟臺灣在中華文化方面的重疊性，在世界記憶計畫推動上亦十分積極，中國大陸的提報單位包括中央檔案館、省／市級檔案館、縣級檔案館及各省高校，亞太區域委員會亦成立於北京。「南京大屠殺」呈現了世界記憶評選登錄引發國際政治的爭議性，而「荷蘭西印度公司檔案」涉及歐洲、南北美洲、非洲等國，其複雜的國際性與殖民史，足以作為臺灣未來的提報借鏡。

邱君妮針對東北亞的日本，除了選擇「山本作兵衛畫集」、「返回舞鶴港（Maizuru Port）——有關日本人受拘留及遣返之經歷的文獻（1945-1956）等國際名錄，也選擇了登錄為亞太區域名錄的「水平社與衡平社（跨國人權合作記錄）」。

日本在世界記憶計畫的推動過程與臺灣類似，都是民間的步伐早於官方的行動，「山本作兵衛畫集」源自田川市推動以炭礦文化遺產為地方創生的過程中，原先設定的硬體遺蹟未受青睞，「山本作兵衛畫集」意外獲得好評後，由田川市與福岡縣立大學提報而獲登錄為國際名錄。

郭揚義對比「歐洲與北美」及「非洲」在國際名錄的數量及內容，呈現出非洲在歐美新舊帝國主義的殖民歷史下，多半是被記錄與宰制的對象，雖然非洲僅登錄 23 項國際名錄（截至 2015 年），但已顯示出感動人心的多樣性。非洲部分介紹「法屬西非古老明信片收藏」及「科德薩南非民主公約（1991-1992）及多黨協商（1993）進程」；歐洲部分介紹「卑爾根漢生病檔案」、「波羅的海之路——連接波羅的海三國為自由而抗爭的人鏈」，都跟臺灣可以產生某種程度的記憶連結。

除了 4 位研究人員的初步介紹外，逢甲大學歷史與文物研究所在 2017 年 10 月，辦理第九屆臺灣古文書與歷史研究國際學術研討會，將「文獻・文物的詮釋與歷史記憶」訂為會議主題，本案計畫主持人王嵩山教授與筆者共同發表「紀錄遺產的詩意與政治：集體記憶、時間觀與歷史性之探索」（註 2），對歷屆亞太、拉美、非洲、阿拉伯等地區所登錄的國際名錄進行觀察，探索不同區域及國家在歷史脈絡與記憶特色的關聯性。

## 參、徵集、評選、發表及工作坊

### 一、國家名錄的徵集與評選

臺灣世界記憶國家名錄的徵集簡章與附表，乃參酌國際名錄提報範本及中國、澳洲等國所設計，在辦理諮詢會議的過程中，除了邀請相關領域的專家學者，也廣泛邀請國內有關圖書、文物、檔案、文獻、史料及影音紀錄等保管單位與會，有些單位最終仍猶豫觀望，有些經鼓勵勸說而決定提報，有些則抓緊機會積極參與徵選，在不到 3 個月的時間便徵集了 27 案，提報者有個人、民間單位、文資部門、公立單位等，記憶類型亦充滿豐富的多樣性，對初試啼聲的徵集活動可算是好的開始。

在確定徵集結果後，文資局接著便依各界提報之記憶類型，邀請相關領域之專家擔任評選委員，經徵詢評選委員預備人選之意願後與予以調整，最終以 4 位文資局的古物審議委員，加上 4 位具有博物館、人類學、影音紀錄維護、佛教文化藝術、文化資產與社區營造之專家學者，組成本屆臺灣世界記憶國家名錄評選委員，除了主持後續的現勘複評等工作，待完成複評並進行最終的評選會議時，也會依評選個案的性質，邀請 5 至 7 位評選委員出席會議。

評選過程分成 3 個階段，初評是針對資料內容的提出初步意見，複評是由評選委員及若干專家學者陪同現勘，風塵僕僕地瞭解紀錄遺產的實際狀況，並對照初評的意見提出登錄與否的建議，終評則是將複評列為登錄及保留的記憶項目，由主持複評的評選委員進行最終的說明，並由出席的全體評選委員充分討論後，表決出 9 項第一屆的臺灣世界記憶國家名錄，接著審視確定通過登錄的記憶名稱是否調整，後續再跟保管單位討論並定案公告，整個過程幾乎達半年之久。

表 1 首屆臺灣世界記憶國家名錄徵集結果

提報暨保管單位	提報項目
臺糖公司高雄區處	高雄市定古蹟－橋頭糖廠聖觀音像
國史館臺灣文獻館	臺灣總督府檔案
新北市立圖書館	臺北州檔案
臺灣省諮議會	臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會檔案暨議政史料
澎湖縣文化局	澎湖褒歌
國發會檔案管理局	世界級百年登山鐵道－阿里山森林鐵路與臺灣產業發展檔案
	見證臺灣民主化過程－228、美麗島與白色恐怖檔案
	營造臺灣國土空間的巨人－榮民工程股份有限公司檔案
臺灣歷史博物館	16、17 世紀東西方相遇交流的文獻遺產
	日治末期臺灣紀錄影片
提報：陳柏志 保管：永靖陳厝厝同義堂	陳厝厝同義堂銅人簿
東海大學	東海大學創校文獻史料
	陳其寬教授手作東海路思義教堂模型
	東海大學圖書館典藏徐復觀先生手稿
	西漢文類
國家圖書館	國家圖書館館藏日治時期臺灣明信片
香光尼衆佛學院	世界佛教的文化記憶：世界佛教郵票典藏輯（1960-2006）
	世界佛教的文化記憶：《菩提樹》雜誌（1952-1989）老照片的典藏
提報：臺南市文化資產管理處 保管：臺南神學院	基督長老教會在臺灣傳教之歷史文獻
臺灣博物館	岸里大社文書
	清代宮廷臺灣古地圖系列－康熙臺灣輿圖
	清代臺灣原住民風俗圖繪
	新港文書
	臺灣民主國文物
	清末臺灣地方官方檔案系統－劉銘傳撫臺前後檔案
臺灣大學圖書館	《歷代寶案》
財團法人臺北市婦女救援基金會	臺灣「慰安婦」及慰安婦人權運動之記憶軌跡

資料來源：文化部文化資產局《臺灣世界記憶國家名錄推動計畫成果報告》



## 二、臺灣世界記憶國家名錄的發表

雖然首屆是在沒有經驗的情況下摸著石子過河，不過團隊的努力長官也看在眼中，文資局施國隆局長認為簡單的記者會對堂堂國家名錄的發表略顯單薄，不僅提出搭配視覺化短片（YouTube 搜尋「臺灣世界記憶」）的建議也拋出特展及國

際座談會等想法，最後由友意國際藝術有限公司辦理「2018 臺灣世界記憶國家名錄特展」案，而台灣歷史資源經理學會則邀請日本田川市石炭歷史博物館森本弘行副館長及前印尼教育文化部長 Prof. Wardiman Djojonegoro 抵臺座談，並由丘如華秘書長開場介紹世界記憶計畫與 2 位國外嘉賓。

表 2 第一屆臺灣世界記憶國家名錄評選委員

姓名	現職	備註
王嵩山	逢甲大學人文社會學院 院長	臺灣南島語族社會人類學、博物館民族誌、博物館學與文化研究學者
許雪姬	中央研究院臺灣史研究所 研究員 (古物審議委員)	清代臺灣制度史、臺灣家族史、臺灣人的海外活動、二二八事件及白色恐怖、口述歷史研究學者
謝國興	中央研究院臺灣史研究所 所長 (古物審議委員)	中國近代史、臺灣社會經濟史、臺灣民間信仰及文化研究學者
詹素娟	中央研究院臺灣史研究所 副研究員 (古物審議委員)	族群史、區域研究、史學理論、原住民史研究學者
胡家瑜	國立臺灣大學人類學博物館 館長 (古物審議委員)	博物館學、博物館與文化詮釋、物質文化研究、民族學藏品管理與研究
李道明	國立臺北藝術大學電影創作學系 教授	影音紀錄與維護研究學者
如常法師	佛光緣美術館總部、佛光山佛陀紀念館 館長	佛教藝術史研究
丘如華	台灣歷史資源經理學會 秘書長	文化資產保存與社區營造

資料來源：文化部文化資產局《臺灣世界記憶國家名錄推動計畫成果報告》

表 3 第一屆臺灣世界記憶國家名錄登錄名稱

提報暨保管單位	登錄名稱
國史館臺灣文獻館	臺灣總督府檔案
臺灣省諮議會	臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會檔案暨議政史料
國發會檔案管理局	二二八事件與白色恐怖檔案
臺灣歷史博物館	日治後期臺灣教育宣傳影片
提報：臺南市文化資產管理處 保管：臺南神學院	南部基督長老教會在臺灣傳教之歷史文獻
臺灣博物館	新港文書
	臺灣民主國文獻
臺灣大學圖書館	琉球歷代寶案
財團法人臺北市婦女救援基金會	臺灣「慰安婦」及其人權運動文獻

資料來源：文化部文化資產局《臺灣世界記憶國家名錄推動計畫成果報告》

為了滿足媒體在記者會畫面上的需求，我們規劃以多支短片輪播的方式，先請各保管單位提供 10 至 15 張左右圖檔，並相互討論出每則介紹文字在百字之內（圖文內容亦供「2018 臺灣世界記憶國家名錄特展」所使用），規劃 3 分鐘左右的「開幕短片」及 9 支 90 秒以內的「單支短片」，於記者會開場時播放開幕短片，至於頒發各保管

單位榮獲登錄的獎牌時，必須考量到出場順序及避免時間冗長等細節，因此採每次 3 組上臺受獎的方式，上臺前則撥放該次受獎的 3 支短片。頒獎活動結束後，便進入媒體記者訪問文資局長官及評選委員的階段，然後再由施國隆局長帶領現場觀眾一同參觀「2018 臺灣世界記憶國家名錄特展」。

表 4 開幕短片輪播文字內容

幕序	名稱	輪播文字
01	開場白	文化部文化資產局於 2016 年辦理「臺灣世界記憶國家名錄推動計畫」，進行二十七案的徵集與現勘，分別評選出九案並公告為國家名錄，除了標示臺灣記憶與世界記憶的連結，也具促進公眾接近、傳播與利用及保存文獻遺產等目的。
02	臺灣總督府檔案	本案主要為臺灣總督府官房文書課保管之歸檔公文，是日本殖民統治臺灣五十年第一手紀錄，可謂研究日治時期臺灣歷史及瞭解日後臺灣發展不可或缺的重要文獻史料。
03	臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會檔案暨議政史料	本案忠實記錄省議員問政及處理陳情、請願、省政政策形成與執行之歷程，係臺灣地方自治與政治改革的見證，亦是臺灣過去政治、社會、經濟、文化發展過程中所積累的重要資產。
04	二二八事件與白色恐怖檔案	本案為見證民主與人權奮鬥過程之政治檔案。在自由、民主與人權成為普世價值的今日，為臺灣逐步邁向自由民主過程的見證。
05	日治後期臺灣教育宣傳影片	本案為日本殖民統治時期的教育宣導影片，為當時的臺灣社會，留下了珍貴的歷史影像，藉由影像紀錄方式留下生動豐富的資料，今日方能一窺當時的臺灣風貌。
06	南部基督長老教會在臺灣傳教之歷史文獻	本案以巴克禮牧師之獻身文為起點，來臺灣大力推廣臺灣白話字、西式教育、發行臺灣第一份報紙等，在南臺灣社會的教育、文化與現代化推動等具有深遠的啟發及影響。
07	新港文書	本案係以漢字、羅馬拼音文字並列形式，反映原漢土地轉換及新港社人的適應策略，並顯示貨幣、市場觀念已深入社民生活，記錄 17 世紀末到 19 世紀初的生活型態與社會特性轉換的過程。
08	臺灣民主國文獻	本案為臺灣仕紳拒絕因中國割讓而受日本統治，決定成立「臺灣民主國」抵抗日本入侵接管，就臺灣歷史發展的記憶而言獨具特殊性。
09	琉球歷代寶案	本案為琉球王國 444 年之外交史料，乃全球僅存最完整之抄本，係琉球與亞洲鄰國之往來紀錄，而抄本能輾轉保存在臺灣的過程，也見證文獻遺產隨時代流轉而留存的偶然與珍稀。
10	臺灣「慰安婦」及其人權運動文獻	本案為日本於二戰期間實施「慰安婦」制度下，戰後部分受害者展開身心治療並透過保存慰安婦記憶及要求日本公開謝罪等人權運動資料，作為國家機器受戰爭扭曲下，以暴力侵害人權的永恆見證。

資料來源：文化部文化資產局《臺灣世界記憶國家名錄推動計畫成果報告》

### 三、辦理「2018 臺灣世界記憶國家名錄推動工作坊」

在推動世界記憶國家名錄的過程中，有感於保管單位對於記憶遺產有關記憶價值的論述、文物典藏與保存維護、如何替文物取得文資身分及世界記憶國際名錄案例分享有其需求後，規畫「2018 臺灣世界記憶國家名錄推動工作坊」12小時，由國內外專家學者講述有關資料解讀、補助作業、保存維護、推動歷程等內容，以有效掌握世界記憶計畫之實務。

本次工作坊安排逢甲大學王嵩山教授講述「世界記憶脈絡下的全球化及地方性」、中研院許雪姬研究員講述「解讀檔案文獻的記憶價值」、中研院洪麗完副研究員講述「從信仰資料看原民史料蘊含的記憶潛力」、京都國立博物館栗原祐司副館長與 ICOM 2019 京都大會籌備室邱君妮研究員講述「日本參與世界記憶計畫之歷程」及「日本提報亞太區域名錄及國際名錄之實務分享」、文資局蔡美麗科長講述「文獻類古物補助措施與提報指定古物法規及作業方法說

明」、國家發展委員會檔案管理局陳淑美組長講述「圖書文獻史料之保存維護與典藏管理」等。

「世界記憶脈絡下的全球化及地方性」從聯合國教科文組織推動世界記憶計畫開始談起，提到紀錄遺產與記憶的關係，也分析各地被登錄的記憶反映了不同的地方性，然而在富有地方特色的同時，也可以爬梳出人類記憶存異求同的價值觀，如不同地區及族群皆有爭取民主、自由及人權等記憶；「解讀檔案文獻的記憶價值」先就世界記憶的 6 項評選標準，說明無法獲得登錄為國家名錄的原因，並從這次獲得登錄的「臺灣總督府檔案」解讀「澎湖振成利號海盜事件」、「臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會檔案暨議政史料」解讀「馬長亮漢奸案」、「二二八事件與白色恐怖檔案」解讀彭淑貞的〈為夫無辜受押沉冤莫白呈請察核枉情主持正義乞迅拯救由〉等，讓我們了解每份檔案皆是許多記憶所串起，詳加解讀其中的人事物便能躍如紙上，一旦檔案消失則記憶也可能隨之灰飛湮滅不復存在。

「從信仰資料看原民史料蘊含的記憶潛力」是針對臺中及屏東的平埔族群，整理當地平埔人

表 5 2018 臺灣世界記憶國家名錄推動工作坊課程安排

4/20 (五)		4/21 (六)	
10:00   12:00	致詞、引言／施國隆（文化部文化資產局局長） 世界記憶脈絡下的全球化及地方性／王嵩山（逢甲大學人文社會學院院長）	10:00   12:00	致詞、引言／張仁吉（文化部文化資產局副局長） 日本參與世界記憶計畫之歷程／栗原祐司（京都國立博物館副館長）& 邱君妮（ICOM 2019 京都大會籌備室研究員）
13:00   14:50	解讀檔案文獻的記憶價值／許雪姬（中央研究院臺灣史研究所所長）	13:00   13:50	日本提報亞太區域名錄及國際名錄之實務分享／栗原祐司（京都國立博物館副館長）& 邱君妮（ICOM 2019 京都大會籌備室研究員）
15:00   16:50	從信仰資料看原民史料蘊含的記憶潛力／洪麗完（中央研究院臺灣史研究所副研究員）	14:00   14:50	文獻類古物補助措施與提報指定古物法規及作業方法說明／蔡美麗（文化部文化資產局古物遺址組科長）
		15:00   16:50	圖書文獻史料之保存維護與典藏管理／陳淑美（國家發展委員會檔案管理局檔案典藏組組長）

資料來源：作者整理

在漢人、漢文化、清帝國等衝擊下，漢化的表面仍有其別於漢人的民間信仰特色，包括岸裡社建醮、鳳山八社傳統老祖信仰、瑯嶠下十八社老祖信仰等，平埔人與漢人俗信接軌等現象，其實背後也將平埔記憶疊加揉合其中，並塑造出對社會適應下的部落新風貌。「日本參與世界記憶計畫之歷程」及「日本提報亞太區域名錄及國際名錄之實務分享」，從「山本作兵衛畫集」被登錄開始談起，官方因此開始關注「記憶遺產」，除了介紹日本歷年登錄的國際名錄及其理由，栗原先生亦直白分享日本世界記憶計畫的推動和參與經驗，有關古代記憶較單純無太多爭議，但是近代記憶涉及了日本殖民及軍國主義等歷史，反而激化中日韓等國的國際角力，針對臺灣推動提報國際名錄的工作，他建議還是先從爭議性較小的記憶出發為宜。

## 肆、臺灣參與世界記憶區域或國際名錄之策略

### 一、歷次提報經驗

世界記憶計畫目前只是聯合國教科文組織的推廣計畫而非國際公約，依世界記憶計畫的通用指南規定，可由個人或非官方組織提報記憶項目，也讓臺灣能在參與教科文相關計畫中，藉由民間的力量尋求突破點，然而仍須依國家作為登錄單位的規定，將非官方的提報項目與官方提報合併計算，由於當時中國大陸已經提報 2 項名錄，臺灣的甲骨文被聯合國教科文組織認定是超額提報而排除，並建議臺灣採取「跨國聯合提報」才不會被國家名額限制，這是 2010 年臺灣提報甲骨文失利的收穫。

2016 年臺灣參與「慰安婦之聲」14 個跨國公民團體，便以「跨國聯合提報」突破先前的提報障礙，以「中華臺北」成為提報者之一，其中

亦涉及與中國大陸共同成為提報者的角力，所幸臺灣民間掌握的慰安婦史料具關鍵性，兩岸關係在當時相對和緩，世界記憶計畫並非國際公約，加上中國大陸亦不願因破壞提報「慰安婦之聲」而引發國內外非議的政治考量，終能完成涉及兩岸與多國的跨國合作，可惜此案最終被聯合國教科文組織「保留」而未登錄，但也讓臺灣透過民間參與世界記憶計畫露出曙光，不過如何突破中國大陸在國際上的阻撓，則是擬定參與策略的最大挑戰。

### 二、尋求友邦聯合提報為策略

就「2018 臺灣世界記憶國家名錄」的登錄名單中，可以看出臺灣歷史發展上，跟國際局勢具有高度的關聯性，像是「臺灣總督府檔案」、「日治後期臺灣教育宣傳影片」、「臺灣民主國文獻」、「琉球歷代寶案」、「臺灣『慰安婦』及其人權運動文獻」均跟日本有關，「南部基督長老教會在臺灣傳教之歷史文獻」跟英國有關，「新港文書」跟荷蘭有關，以上在 9 項名錄中已佔了 7 項，僅有「臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會檔案暨議政史料」、「二二八事件與白色恐怖檔案」等 2 項跟國際關聯性沒那麼直接，這代表臺灣深具跨國聯合提報的優勢。

臺灣雖然外交處境艱困，然而對國際人道關懷的支持仍持續不墜，昔日的農耕團、醫療團往往因斷交而撤除，然而這些改善經濟、醫療、教育、文化等工作，卻是世界記憶國際名錄所重視的內容。臺灣現有的 17 個邦交國，除了歐洲的梵諦岡與非洲的史瓦帝尼之外，均位於亞太及拉美地區，然而在世界記憶計畫的跨國聯合提報上，臺灣友邦才有支持的可能性，而這 17 個邦交國截至 2019 年 4 月底前，已有 7 個邦交國登錄了 8 項國際名錄，就提供參與世界記憶計畫的經驗值而言，友邦的成果確比我國豐碩，值得我國在這方面繼續深入交流。



表 6 我國友邦及其獲得登錄之世界記憶國際名錄

我國友邦	記憶遺產項目
尼加拉瓜	國家讀寫運動
瓜地馬拉	華麗的回憶：關於瓜地馬拉王國的歷史敘述和自然、物質、軍事和政治記述
貝里斯	英屬加勒比奴隸登錄檔（1817-1834）
聖露西亞	白銀級職員：開鑿巴拿馬運河的西印度勞工
海地	歐荻梅內森里高德巫毒（Vodou）調查資料
聖文森	印度契約勞工紀錄
巴拉圭	巴拉圭恐怖時期檔案 三國同盟之戰的圖像與地圖呈現

資料來源：作者整理自歷年世界記憶國際名錄

倘若臺灣的援助除了鞏固邦誼之外，也能在改善經濟、醫療、教育、文化等國際人道關懷方面，為友邦帶來深具代表性或結構性的影響力，兩國間的相關檔案文獻資料，便具有登錄為友邦國家名錄或其所屬區域名錄的潛力，在考量中國大陸實際主導世界記憶計畫亞太區域委員會下，亞太友邦恐難跟強國直接角力，非洲友邦僅存史瓦帝尼恐孤掌難鳴，歐洲及北美尚未成立區域委員會，故拉美友邦是臺灣最有可能合作的對象。

臺灣不僅可以扶持友邦建立國家名錄，拉丁美洲及加勒比海地區的世界記憶區域名錄，目前為中國鞭長莫及之地，臺灣雖然不屬於拉丁美洲及加勒比海地區，可是拉美友邦加入拉丁美洲及加勒比海區域委員會（MOWLAC）並不會受到阻撓（2016-2017 年的 MOWLAC 執行委員會，便是由我國友邦巴拉圭的 Dr. Alfredo Boccia 擔任報告員），拉美友邦巴拉圭及尼加拉瓜均有登錄國際名錄的經驗，所以拉美友邦若順利提報跟臺灣有關的檔案資料進入 MOWLAC 區域名錄，「中華民國」、「臺灣」的字眼亦可名正言順的在檔案與案名中出現，替臺灣參與世界記憶國際名錄推動計畫鋪路。

此一策略涉及文化部、外交部、經濟部等長期的跨部會整合，已非文資局的位階能夠主導，

必須提升到國家外交戰略的層次，由總統府或行政院組成跨部會工作小組，並統合外交部拉美司協同文化部文化交流司及文化資產局辦理，一方面整合臺灣推動參與世界記憶計畫國際名錄的資源，另外也讓臺灣援助友邦的效益能夠放大，先從 MOWLAC 區域名錄開始著墨，積極協助友邦參與世界記憶計畫，並鼓勵友邦參與拉丁美洲及加勒比海區域委員會（MOWLAC）活動，讓兩國間的相關檔案資料，能先成為「臺灣在友邦的世界記憶」，進而成為友邦的國家名錄或是 MOWLAC 區域名錄。

### 三、就法理與前例尋求突破

聯合國教科文組織（UNESCO）在世界記憶的通用指南中，提到多人分持收藏的資料需採取聯合提報，並強調這項規定特別適用於「代表性不足的國家、區域或遺產類別」。此乃前述提到臺灣可採民間團體、跨國聯合提報的策略基礎，但甲骨文及慰安婦的接連失利，顯然還必須有更進一步的策略，而 2017 年的世界記憶國際名錄內容提供了另一種可能性，那就是考量檔案文獻及影音資料，實務上有新發現的可能性，所以在國際名錄中設有「增補」機制，讓紀錄遺產可以更趨近於完整，實例如表 7 所示：

表 7 世界記憶國際名錄增補實例

提報年	提報國	遺產項目	增補年	增補國	增補項目	類型
2011	蒙古	蒙古文丹珠爾	2017	蒙古	蒙古文丹珠爾紀念石碑	單獨提報單獨增補
2011	斐濟、蘇利南、千里達和托巴哥	印度契約勞工紀錄	2017	聖文森與格瑞那丁	印度契約勞工紀錄	聯合提報單獨增補
2015	以色列	艾薩克·牛頓爵士的神學論文	2017	以色列 英國	艾薩克·牛頓爵士的科學和數學論文	單獨提報聯合增補

資料來源：筆者整理自歷年世界記憶國際名錄

倘若臺灣能夠結合民間的力量，支持民間單位協助友邦改善經濟、醫療、教育、文化等發展，並能得到友邦普遍肯定而強化臺灣對當地的影響力，使兩國間的相關檔案資料，具備登錄為世界記憶各級名錄的潛力，就能先以「臺灣在拉美友邦的世界記憶」為第一階段的目標，第二階段再以此深化成為「拉美友邦的國家名錄」或是「MOWLAC 區域名錄」，第三階段則是協助拉美友邦提報「臺灣在拉美友邦的世界記憶」為國際名錄，若友邦的提報能順利登錄為國際名錄，臺灣才有機會藉由友邦運用「增補」名錄的方式，將「臺灣」或「中華民國」並列在友邦登錄國際名錄的「提名者」。

#### 四、由國際組織直接提報

前述策略須仰賴拉美友邦的長期穩定為前提，但國際名錄的提名者能否超越國家？實際上也有案例是由超越國家層級的國際組織，像是聯合國所屬機構或是紅十字國際委員會逕自提報的個案，實例如表 8 所示：

採用此種方式進行提報，其紀錄遺產內容便不屬於任何「國家」，這部分就得看臺灣在醫療、農業、經濟及文化各方面成就，能否得到聯合國相關機構或紅十字國際委員會等國際組織的青睞，或是臺灣的非政府組織，能否被世界認同具等同紅十字國際委員會超越國家層級的國際份量了。

表 8 由不屬於任何國家的國際組織逕自提報個案

提報年	記憶遺產項目	提報單位
2007	國際戰俘局罪犯檔案（1914-1923 年）	紅十字國際委員會
2009	聯合國近東巴勒斯坦難民救濟及工程局之巴勒斯坦難民照片與影音檔案	聯合國近東巴勒斯坦難民救濟和工程局
	國際聯盟檔案（1919-1946）	聯合國日內瓦辦事處提報
2017	世界衛生組織根除天花計畫之紀錄	聯合國世界衛生組織
	1925-1946 國際知識份子合作機構檔案	聯合國教科文組織

資料來源：筆者整理自歷年世界記憶國際名錄

## 五、首屆國家名錄躍入國際的可能性

綜合前述策略來看首屆登錄的 9 項臺灣世界記憶國家名錄，若要採取由國際組織直接提報的策略，以「琉球歷代寶案」的機會最高，畢竟震災大火及二戰戰火已使日本及琉球所藏版本幾近毀滅，臺灣所藏為最接近原貌且最完整之版本，藉由臺灣大學跟日本、沖繩學界共同向聯合國教科文組織提出請求，由聯合國教科文組織逕自提報琉球王國 443 年外交史料最完整的 249 冊手抄本，是最能超越當前國際政治敏感議題的作法。

此外，以巴克禮牧師獻身文為核心的「南部基督長老教會在臺灣傳教之歷史文獻」，原件來自英國巴克禮牧師家屬手中，後來在英國劍橋的聖可倫巴教會交給臺南神學院莊瑞雄牧師帶回臺灣，若是臺灣能鼓勵英國基督長老教會提報相關傳教史料為國際名錄，目前已由臺灣保管的巴克禮牧師獻身文原件，也許能嘗試透過英國長老教會系統以「增補」方式入選為國際名錄，畢竟英國基督長老教會在宗教、人權及世界性等方面，面對中國大陸施壓比起英國官方會更具抗壓性。

## 伍、結語

自 2016 年 7 月起至 2018 年 7 月止，前後經過兩年的「臺灣世界記憶國家名錄推動計畫」終於完成結案，在此也深深感謝 8 位評選委員、眾多諮詢委員和專家學者及保管單會和提報單位、文資局及其古物遺產組長官，本案在各界鼎力

指導與協助下，最大收穫並非評選出臺灣世界記憶計畫的國家名錄而已，而是在漫長的徵集與現勘的過程中，發現臺灣如此豐富且深具潛力的記憶遺產，值得國人繼續從臺灣的歷史與社會脈絡中發掘其記憶價值。

在本屆提報的記憶遺產項目雖有七成未通過最終評選，但大多是在記憶脈絡或連結性的論述上還有加強空間，並非記憶的價值有高低之別。比方《菩提樹》雜誌（1952-1989）的老照片原件，不僅長達近 40 年且有圖文搭配，對戰後臺灣佛教界的影像留存深具意義；東海大學創校史料在美國聯董會對基督教大學教育的推動工作上，具有從中國轉向亞洲的關鍵性；日治時期臺灣明信片の寄件內容，又書寫了哪些連結那個時代的記憶；永靖陳厝厝同義堂の銅人簿所載の整復、接骨甚至藥方，有著農業時代對拳頭師の深刻印象等。

世界記憶計畫の推動，對臺灣當前的文化資產保存而言，有別於國寶、古物以單項物件進行指定保護，因為「記憶」存在著無限連結的可能性，讓文物保存能有「群組」の概念，就如同從古蹟擴大到市街或聚落保存般，讓文物保存更貼近實際狀況。至於未來的推動工作上，建議能針對記憶項目辦理相關研討會，以累積研究深度作為推廣與文創の基礎；持續辦理能跟民眾面對面溝通の小型座談會或說明會，讓國人能認識世界記憶計畫與國家名錄；從記憶の規模及脈絡建立臺灣國內の分級層次等，讓記憶成為文資保護の一環。

## 參考文獻

- 王嵩山、陳翼漢（2019）。*記憶遺產的詩意與政治：集體記憶、時間觀與歷史性之探索*。《文獻・文物的詮釋與歷史記憶》論文集。臺中：逢甲大學歷史與文物研究所。
- 逢甲大學亞太博物館學與文化研究中心（2018）。*臺灣世界記憶國家名錄推動計畫成果報告*。臺中：文化部文化資產局。
- 聯合國教科文組織（UNESCO）（2002），文化部文化資產局譯（2014）。*世界記憶：保護文獻遺產通用指南*。臺中：文化部文化資產局。

## 註釋

- 註 1 王嵩山教授就世界記憶計畫的英文原意，將 Documentary 譯為「紀錄的」。本文採其譯法稱作「紀錄遺產」，唯既有的出版如《世界記憶：保護文獻遺產通用指南》，則維持原譯。
- 註 2 原題為「文獻遺產的詩意與政治：集體記憶、時間觀與歷史性之探索」，後依本文註 1 之說明，將「文獻遺產」改為「紀錄遺產」。